



レヴィストロース神
話学第4巻 裸の男
L'Homme Nu 6

神話の肉質

部族民通信 2024年7月

近親姦と世界破滅（歴史神話学派の主張）

それのみではない

具体的肉質 (substance)として

近親婚、防止の奮闘

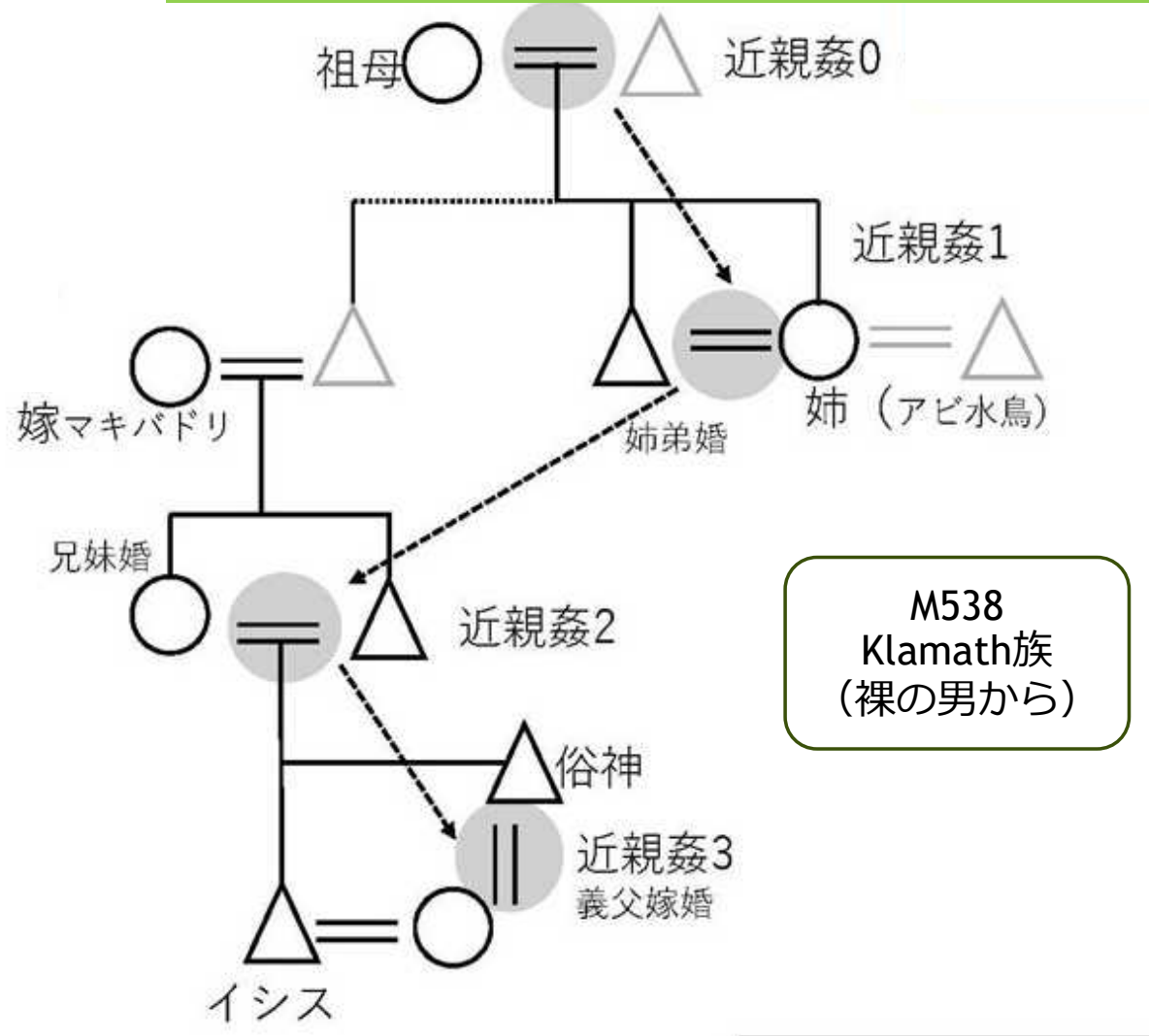
復讐するは罪にあり・系統同盟の格闘

天地創造、神々の沈黙

近親婚、防止の奮闘

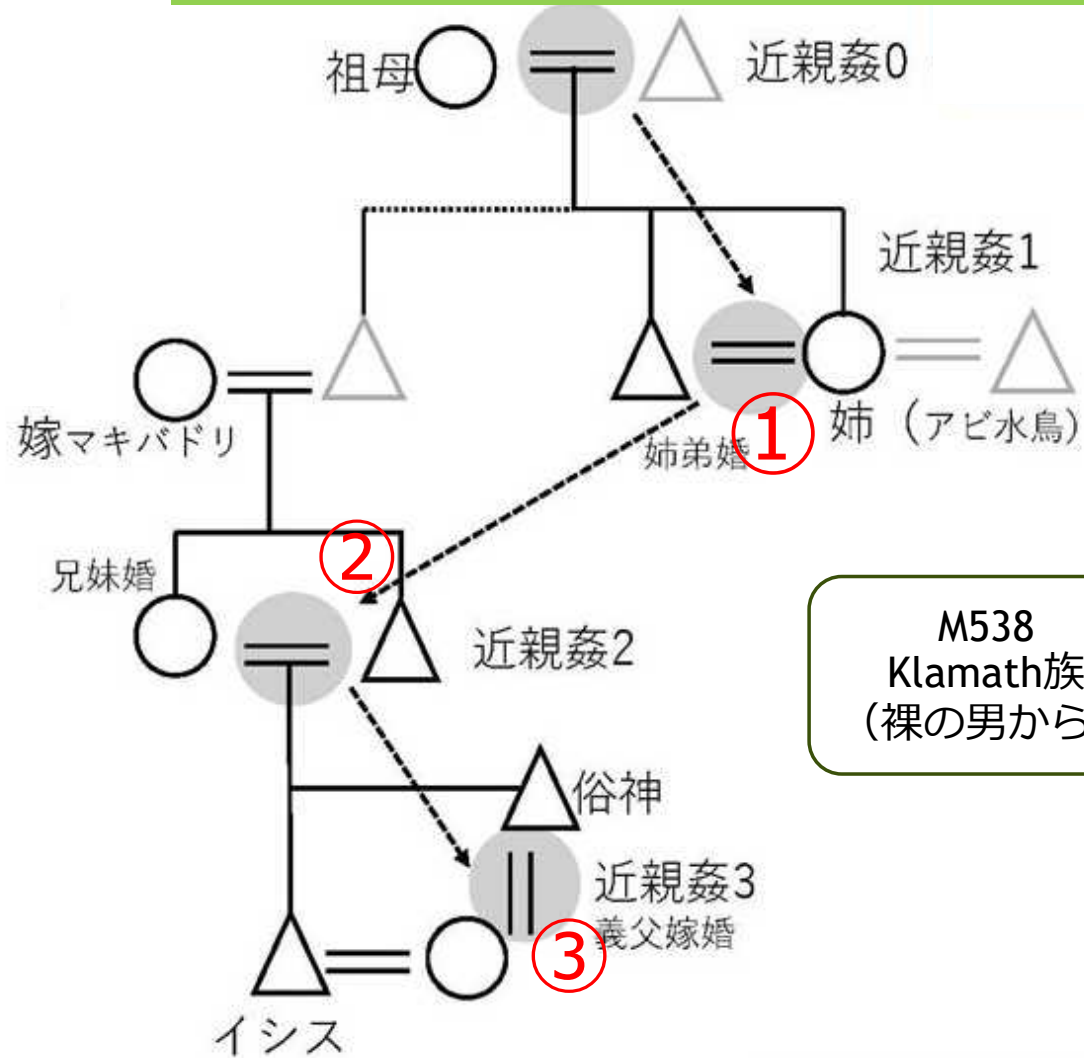
天地創造、神々の沈黙

新大陸 神話北上説を追う 第二部 新聞連載小説



M538
Klamath族
(裸の男から)

新大陸 神話北上説を追う 第二部 新聞連載小説

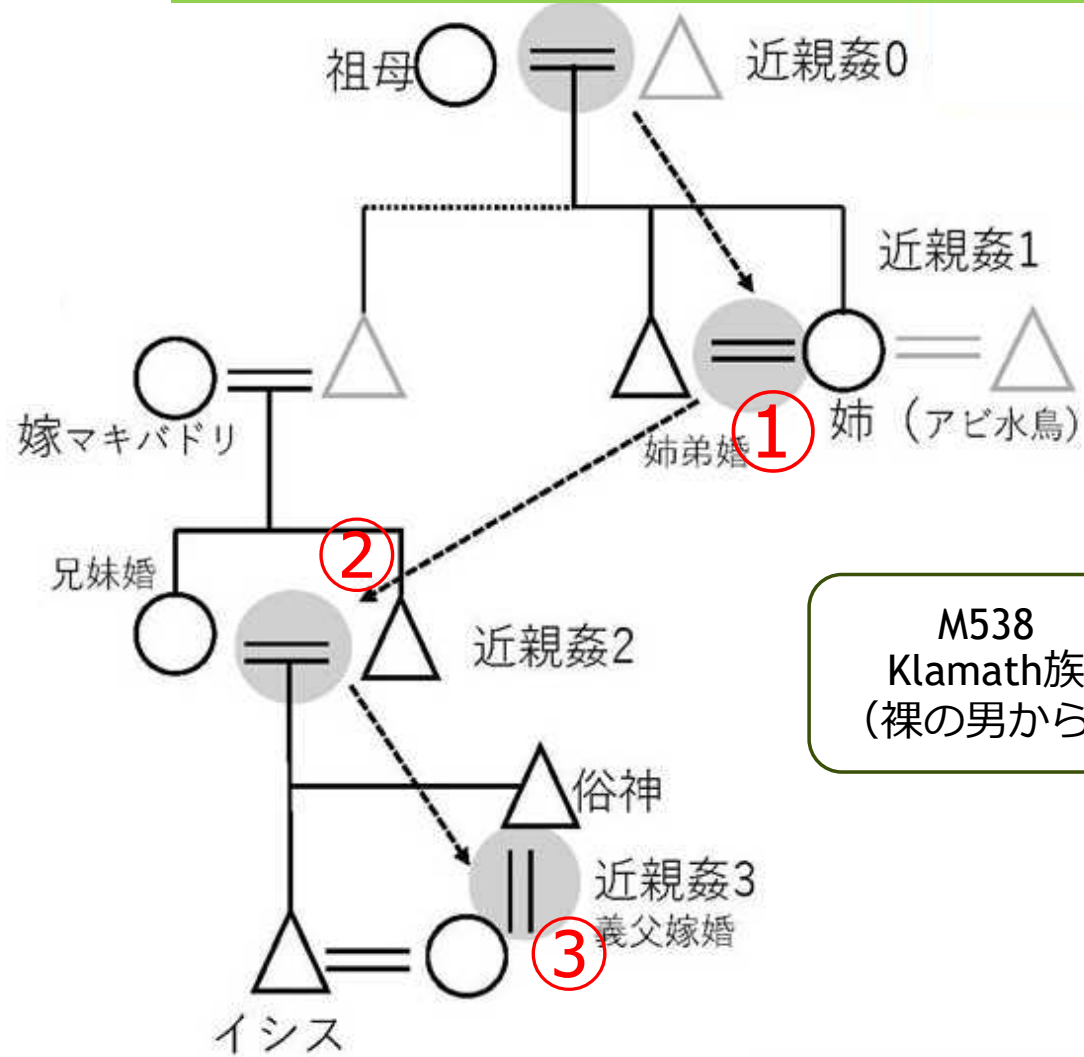


①弟を地下蔵に隠した。日が高いから母は姉弟の共出を許した

②祖母は妹の体を兄の背に張り付けた。兄は伴侶の語を懸命に口に出さなかった

③一人の妻のみが義父に身を許した

新大陸 神話北上説を追う 第二部 新聞連載小説



M538
Klamath族
(裸の男から)

①弟を地下蔵に隠した。日が高いから母は姉弟の共出を許した

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Mais elle revenait souvent dans sa famille, car elle était amoureuse de son plus jeune frère. Elle exigeait toujours que ce fût lui qui la raccompagnât. 姉が実家にちよくちよくたち寄る。嫁ぎ先に戻る際には弟を旅の供にもとめる。

(その日、姉はやはり弟を供に欲した。太陽は中空にかかる、今出立して夕べが暮れる前には戻れる旅程、なればと母は同行を許した。旅程は半ば、姉は太陽に早く沈めと脅した)

Une fois, ils durent camper en chemin pour la nuit et la femme vint se glisser près de son frère endormi. Il s'éveilla et fut choqué de la trouver contre lui. « Quelle folle ! Vouloir devenir l'épouse de son propre frère », il se leva sans bruit, mit une grosse branche à sa place et rentra au village.

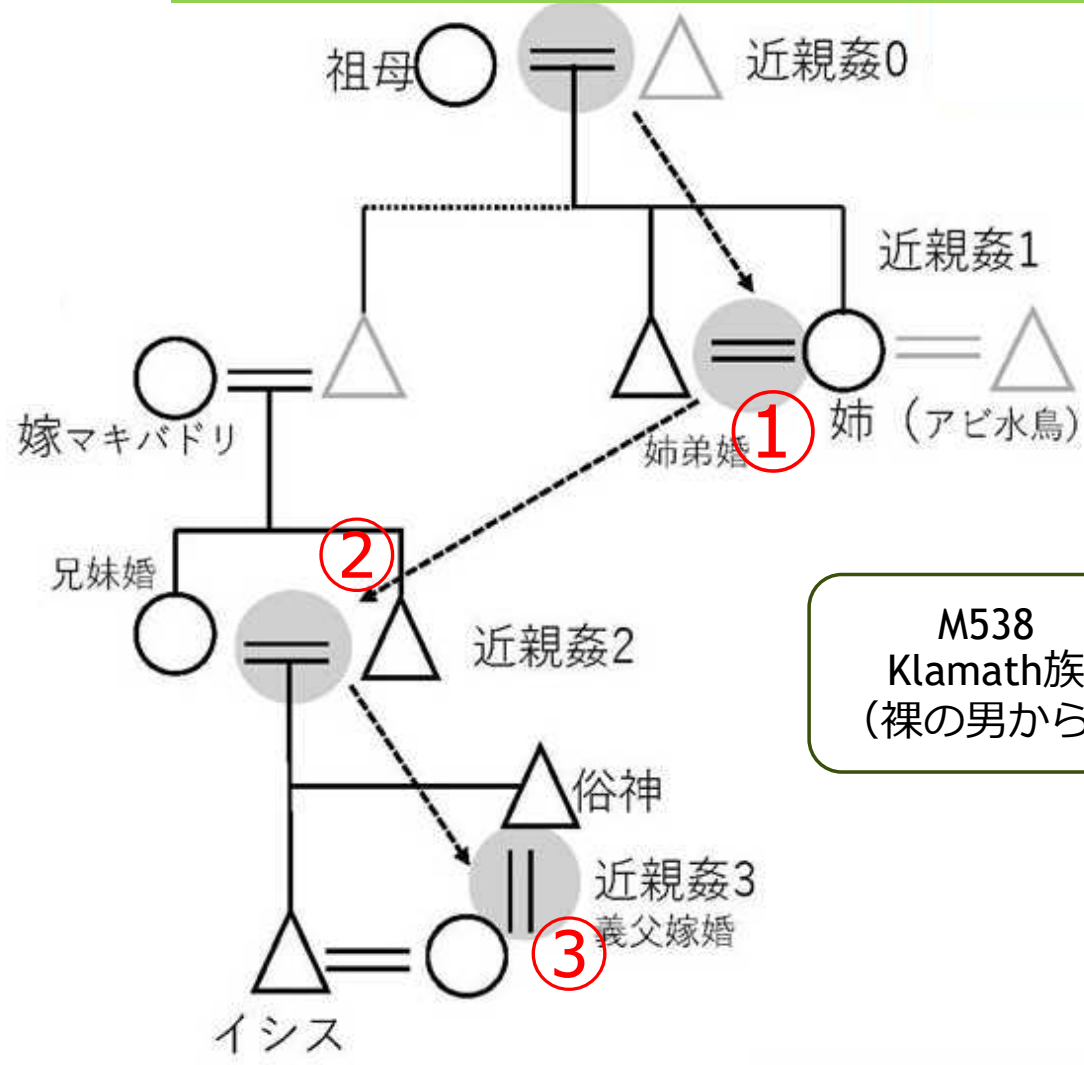
新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Mais elle revenait souvent dans sa famille, car elle était amoureuse de son plus jeune frère. Elle exigeait toujours que ce fût lui qui la raccompagnât. 姉が実家にちよくちよくたち寄る。嫁ぎ先に戻る際には弟を旅の供にもとめる。

(その日、姉はやはり弟を供に欲した。太陽は中空にかかる、今出立して夕べが暮れる前には戻れる旅程、なればと母は同行を許した。旅程は半ば、姉は太陽に早く沈めと脅した)

Une fois, ils durent camper en chemin pour la nuit et la femme vint se glisser près de son frère endormi. Il s'éveilla et fut choqué de la trouver contre lui. « Quelle folle ! Vouloir devenir l'épouse de son propre frère », il se leva sans bruit, mit une grosse branche à sa place et rentra au village.

新大陸 神話北上説を追う 第二部 新聞連載小説



M538
Klamath族
(裸の男から)

②祖母は妹の体を兄の背に張り付けた。兄は伴侶の語を懸命に口に出さなかった

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

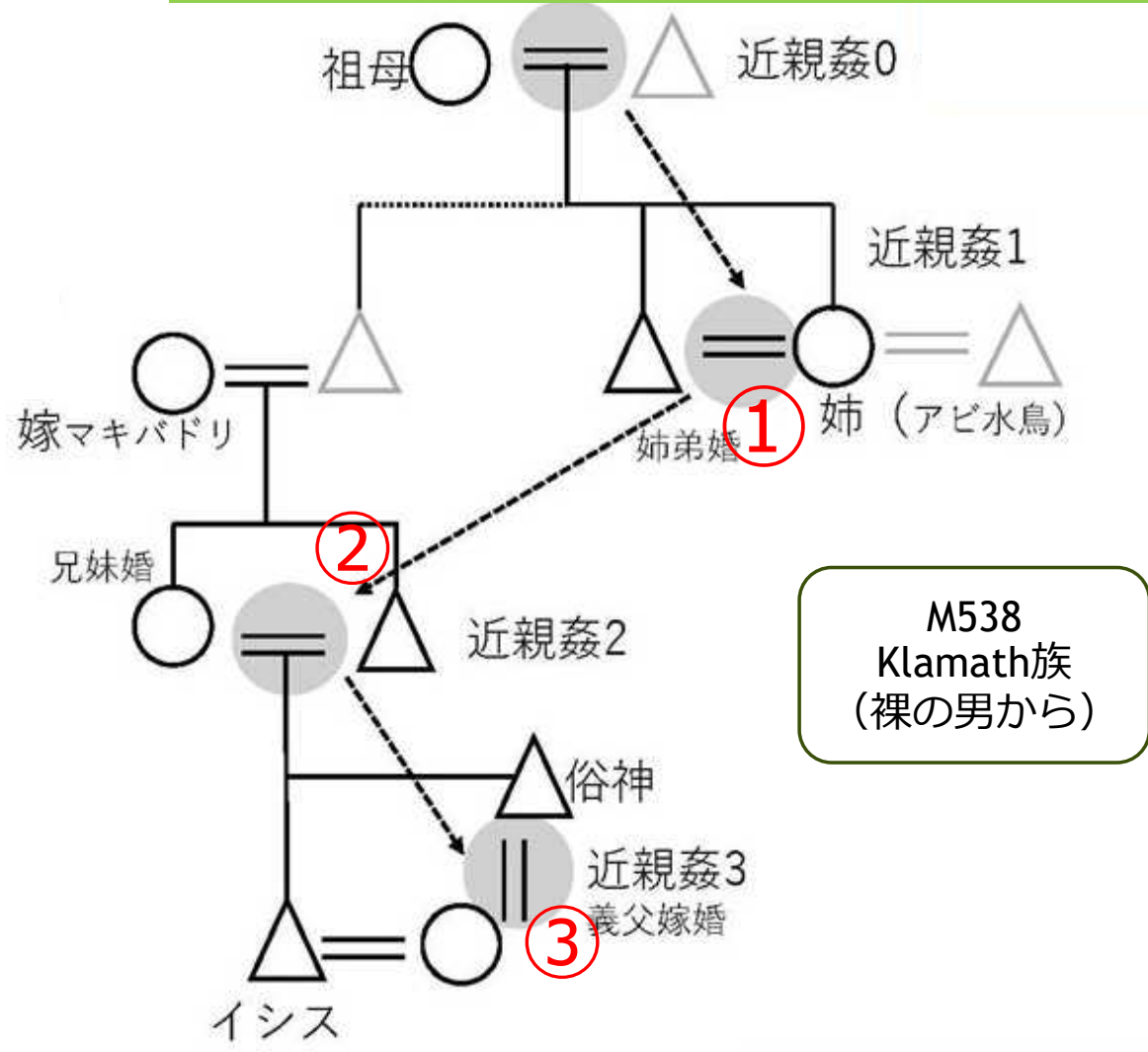
Une fois, le garçon perdit une flèche dans un arbre et pria sa sœur d'aller la chercher. Elle refusa à moins qu'il ne précisât à sa satisfaction quel était leur lien de parenté. « Tu es ma sœur ? non, ma tante ? non, quoi donc alors ? ma mère, non ». Il suggéra tous les degrés les uns après les autres, mais la jeune fille les récusait jusqu'à ce que le mot « épouse » fût prononcé. Oui…

兄は矢を林に見失う。妹に探すよう乞う。妹は「私はあなたの誰なの」問いに答えてと切り返す。

« Tu es ma sœur — Non » 始めの問いかけには「妹だろう」の返事は「Non違うわ」。兄の答に己が納得する言葉が出るまで妹は問い続ける。 « Ma tante, non, ma nièce, non, ma cousine, non, ma mère, non… »

叔母、姪、いとこ…返答が続くけれど妹からすぐさまNonが返される。それを口に出すまいと残しておいた間柄、それしかもはや残されない。「Mon épouse」最後の言葉は私の伴侶、口にしてしまった兄に妹は「Oui」そうよ。

新大陸 神話北上説を追う 第二部 新聞連載小説



③一人の妻のみが義父に身を許した

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Kumucamch en vint à désirer sa jolie bru, et il mettait dans le foyer des bûches qui faisaient beaucoup d'étincelles, car celles-ci sautaient sur les vêtements, et obligeaient Ecureuil, toujours nue sous sa robe, à dévoiler ses charmes en se retoussant pour protéger ses habits.

Kumucamch (イシスの義父) はイシス嫁の一人に懸想した。竈に生木を継ぎ足すと火の粉が部屋中にはねた。狙いは嫁、服に掛かる火の粉を防ぐと服をたくし上げた、一重の衣の下は裸。裸体を見ようとの奸計だった。

Kumucamch résolut alors de tuer son fils. Longtemps il le chercha comment s'y prendre ? Un jour, il vit dans la prairie une plante où nichaient des sturnelles. Il raconta à Isis qu'il avait découvert un nid d'aigle, mais placé si haut qu'ils se sentaient trop vieux pour l'atteindre.

義父はイシスを亡き者にすると決め、長い事策を練っていた。ある日木にマキバドリが巣を張った。イシスに鷺が巣をつくった、木の上まで登るに儂は年寄りすぎる。

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

« il ordonna à son fils d'aller les capturer après s'être défait de sa tunique, de sa ceinture et de son bandeau frontal. Le héros mis à nu grimpa et ne trouva que des oisillons d'espèce vulgaire »

よじ登って木の頂点の巣の雛を捕らえよとイシスに命じた。登るさいには上衣 (tunique) 、ベルトそして額飾りを脱げとも (身軽にならねば、巨木には登れぬとの示唆) 。裸のイシスが樹上に見たのはありふれた鳥の巣と価値のない雛だけだった。それら雛を放り投げるやいなや、木がどんどんと生長しイシスはもはや木から下りられないほどの高さになった。

« Kmukamch s'appropriä le costume de son fils et prit son apparence physique. Seule la belle-fille qu'il convoitait fut dupe de la supercherie ; les autres le rebutèrent, convaincues qu'il n'était pas leur mari » Il prit la petite Ecureuil pour femme.

根元に脱ぎ捨てられていた イシスの服を着こしめし、顔つき体つきを真似してイシスになりすましたKmukamchは、何食わぬ顔でイシスの妻達に迫った。ただ一人、彼が首っ丈の「可愛い娘」は騙されたが、他の妻らは化け姿を訝しみ夫イシスではないと決めつけた。

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

神話の終焉

Dénominateur commun の論証

神々の沈黙

英雄 バイトゴゴ イシス
孤立

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Baitogogo séduit par le paysage verdoyant qui la créé, décide de ne pas retourner au village dont il abandonne la chefferie à son père. Quand ils reparaisent pour la première fois au village, superbement parés, leurs pères, devenu leurs successeurs, sont d'abord effrayés. Puis ils les accueillent avec des chants rituels. Akario Bokodori, père d'Akario Borogo, le compagnon de Baitogogo, exige que les héros lui donnent tous leurs ornements. (Le cru et le cuit. Page 57)

己が造った風景に見せられ、バイトゴゴは村に戻らないと決め、首長の権限を父に譲る。(その父も息子に倣って山野に籠もる)。二人が村に戻ったとき、出奔前は父親世代であった村人は、今や彼らの子孫となっていた、おののいた。そして儀式の歌で出迎えた。Akario Bokodoriはバイトゴゴの同伴者Borogoの父となり、それら英雄たちにすべての装飾品を差し出すよう命じた。

- ▶北米の人々風景
- ▶写真はいずれもネットから借用



著作権侵害の疑義があれば乞う連絡

Tribesman@tribesman.net

@を半角にしてメールを



新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Isis connut ainsi que son père était immortel. Il erra longtemps dans les montagnes, en proférant un chant d'une beauté inimitable. Le père le suivit pendant des années et il finit par le rejoindre. Il voulait se réconcilier avec son fils, mais celui-ci s'y refusa. « Je sens que tu n'es pas mon père. J'espère que quand les humains peupleront la terre, aucun père nous traitera son fils comme tu l'as fait ». Isis métamorphosa ses 3 femmes en blaireau, papillon et troglodyte. Puis il alla vivre tout seul au sommet du mont Tcutgosi.

(イシスと義父は水と岩を創造する前段のあと、イシスは妻を巡って諍いの絶えない父 = 俗神、義父 = を殺す。しかし彼はすぐさま復活する) かくして義父は不死の身を持つとイシスは知った。そしてイシスは比べようのない美声を奏でながら、長い事山々を放浪する。父はようやく追いついた、仲直りを持ちかけたがイシスは断る。「お前は私の父でないのを知る。これから人々が野に満つ時代を迎えるが、いかなる父親もお前が私にしでかした悪行などしない」イシスは3人の妻をアナグマ、蝶、ミソサザイに変身させた。自身はTchtgosi山に入って孤独の生活を送る。

新大陸、南北神話の比較 近親姦の罪と罰
Bororo族バイトゴゴとKlamath族イシス

Isis connut ainsi que son père était immortel. Il erra longtemps dans les montagnes, en proférant un chant d'une beauté inimitable. Le père le suivit pendant des années et il finit par le rejoindre. Il voulait se réconcilier avec son fils, mais celui-ci s'y refusa. « Je sens que tu n'es pas mon père. J'espère que quand les humains peupleront la terre, aucun père nous traitera son fils comme tu l'as fait ». Isis métamorphosa ses 3 femmes en blaireau, papillon et troglodyte. Puis il alla vivre tout seul au sommet du mont Tcutgosi.

（イシスと義父は水と岩を創造する前段のあと、イシスは妻を巡って諍いの絶えない父＝俗神、義父＝を殺す。しかし彼はすぐさま復活する）かくして義父は不死の身を持つとイシスは知った。そしてイシスは比べようのない美声を奏でながら、長い事山々を放浪する。父はようやく追いついた、仲直りを持ちかけたがイシスは断る。「お前は私の父でないのを知る。これから人々が野に満つ時代を迎えるが、いかなる父親もお前が私にしでかした悪行などしない」イシスは3人の妻をアナグマ、蝶、ミソサザイに変身させた。自身はTchtgosi山に入って孤独の生活を送る。



レヴィストロース神
話学第4巻 裸の男
L'Homme Nu 6

神話の肉質 了

部族民通信 2024年7
月